

Įrenginio kodo licencinė sutartis

ĮRENGINIO, KURIAME ĮDIEGTAS ĮRENGINIO KODAS, VALDYTOJAS ĮGYJA TAM TIKRAS TEISES IR ĮGALIOJIMUS NAUDOTI ĮRENGINIO KODĄ IR PRISIIMA SU ŠIUO ĮRENGINIO KODU SUSIJUSIAS PAREIGAS BEI ĮSIPAREIGOJIMUS, NURODYTUS ŠIOJE LICENCIJOJE IR TAIKOMUOSE PRIEDUOSE BEI PAPILDYMUOSE („LICENCIJA“), TAIP TAPDAMAS LICENCIATU (TIK SUDARYDAMAS ĮRENGINIO SUTARTĮ SU „IBM“ ARBA NAUDODAMAS ĮRENGINĮ). JEI LICENCIATAS PRIIMA LICENCIJĄ NAUDODAMAS ĮRENGINĮ, JIS, „IBM“ PAPRAŠIUS, IR ATSIŽVELGIANT Į AIŠKIAI IŠREIKŠTĄ ŠIA LICENCIJA SUTEIKIAMŲ LICENCIATO TĘSTINIŲ TEISIŲ SĄLYGĄ, PATEIKS „IBM“ PASIRAŠYTĄ ŠIOS LICENCIJOS KOPIJĄ PER TRISDEŠIMT (30) DIENŲ NUO PRAŠYMO PATVIRTINTI PRIĖMIMĄ. JEI LICENCIATAS NEPATEIKS TOKIO PRIĖMIMO PATVIRTINIMO PER TRISDEŠIMTIES DIENŲ LAIKOTARPĮ, LICENCIATO TEISĖ NAUDOTI ĮRENGINIO KODĄ BUS NUTRAUKTA.

1. Licencijos suteikimas

Įrenginio kodas (ĮK) – tai kompiuterio instrukcijos, taisymai, pakeitimai ir susijusi medžiaga (pavyzdžiui, duomenys ir slaptažodžiai, kuriais remiasi ir kuriuos teikia, naudoja arba generuoja ĮK), leidžianti veikti procesoriams, saugyklai arba kitoms įrenginio, turinčio ĮK, (ĮK įrenginys) funkcijoms. ĮK yra saugomas autorių teisių ir licencijuojamas (ne parduodamas). ĮK kopijas, pataisas ar pakeitimus IBM teikia tik ĮK įrenginiams, kuriems galioja garantija ar IBM techninės priežiūros sąlygos, arba pagal atskirą rašytinį susitarimą, kuriam gali būti taikomi papildomi mokesčiai. Licenciatas sutinka, kad visas ĮK kopijas, pataisas ar pakeitimus jis gaus tik IBM leidus. IBM Licenciatui suteikia neišimtinę licenciją ĮK naudoti tik: 1) tame ĮK įrenginyje, kuriam IBM suteikė ĮK; 2) gauti prieigą prie Įtaisytosios talpos (ĮT) ir naudoti ją tik tiek, kiek Licenciatas sumokėjo ir IBM aktyvino, atsižvelgiant į priede „IBM leistino kompiuterių naudojimo lentelė“ (AUT) išdėstytas sąlygas. AUT galima gauti iš IBM arba apsilankius adresu http://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/machine_code/aut.html. ĮT yra kompiuteriniai ištekliai (pavyzdžiui, procesoriai, saugykla ir kitos funkcijos), kuriuos IBM teikia ĮK įrenginiui. ĮT naudojimas gali būti ribojamas sutartimi, technologinėmis ar kitomis priemonėmis. Licenciatas sutinka, kad IBM taikytų technologines ir kitas priemones, kuriomis siekiama riboti, stebėti arba rinkti duomenis apie ĮT ar ĮK naudojimą, ir sutinka įdiegti bet kokius IBM pateiktus pakeitimus. Licenciatas negali keisti, išmontuoti, dekompiliuoti, išversti ar atvirkštinės inžinerijos būdu apdoroti ĮK arba bet kokiomis priemonėmis apeiti ar trikdyti IBM sutartines, technologines ar kitokias priemones, kuriomis siekiama riboti, stebėti ar rinkti duomenis apie ĮT ar ĮK naudojimą. ĮT naudojimui, kuriam IBM nesuteikė leidimo, taikomi papildomi mokesčiai.

Kol veikia ši Licencija, Licenciatas gali perleisti visą ĮK valdymą kartu su visomis šiame dokumente apibrėžtomis Licenciato teisėmis ir įsipareigojimais tik kartu su ĮK įrenginiu ir šios Licencijos fizine kopija ir tik tuo atveju, jei asmuo, kuriam tai perleidžiama, sutinka su šios Licencijos sąlygomis. Licenciato ĮK licencija nutraukiama iš karto po perleidimo.

Ši Licencija taikoma visiems ĮK, kurie buvo suteikti ĮK įrenginiui, neatsižvelgiant į tai, kur buvo įsigytas ĮK įrenginys. Kai ĮK atnaujinamas, keičiamas, tobulinamas ar taisomas, ši Licencija pakeičia visas ĮK licencijas, kurios buvo anksčiau taikytos atnaujinamiems ĮK įrenginiams.

2. Nutraukimas

IBM gali nutraukti Licenciato ĮK naudojimo licenciją, jei Licenciatas nesilaiko šios Licencijos sąlygų. Nutraukus licenciją, Licenciatas turi nedelsdamas sunaikinti visas ĮK kopijas.

3. Patikrinimas

Licenciatas i) palaikys ir gavęs prašymą teiks įrašus ir sistemos įrankių išvestį bei suteiks prieigą Licenciato patalpose, kai tai pagrįstai bus reikalinga IBM ir jos nepriklausomam auditoriui, kad patikrintų, kaip Licenciatas laikosi šios Sutarties sąlygų, ir ii) nedelsdamas užsakys bei apmokės visas reikiamas teises (įskaitant susijusius techninės priežiūros arba programinės įrangos prenumeratos bei palaikymo mokesčius) pagal tuo metu IBM galiojančius tarifus ir kitus tokio patikrinimo metu nustatytus mokesčius bei prievolės, nurodytas IBM sąskaitoje faktūroje. Šie sąlygų laikymosi tikrinimo įsipareigojimai taikomi visą Licencijos galiojimo laikotarpį ir dvejus metus po galiojimo pabaigos.

4. Garantijos

Bet kokios IBM teikiamos JK įrenginio garantijos taip pat apima JK. Atskirų JK garantijų IBM neteikia.

IBM negarantuoja, kad JK veiks be trikčių ir klaidų ar kad IBM pašalins visus defektus arba apsaugos nuo trečiosios šalies gadinimo ar neteisėtos trečiosios šalies prieigos. Visos IBM teikiamos JK įrenginio garantijos yra išskirtinės, pakeičiančios visas kitas garantijas, įskaitant numanomas garantijas arba tinkamos kokybės, tinkamumo parduoti, nepažeidžiamumo ir tinkamumo konkrečiam tikslui sąlygas.

Jei Licenciato jurisdikcija neleidžia atsisakyti aiškiai išreikštų ar numanomų garantijų, šių garantijų taikymas apribojamas minimalia teisės aktuose numatyta garantijos trukme. Licenciatas taip pat gali turėti kitų teisių, kurios skirsis, atsižvelgiant į jurisdikciją.

5. Atsakomybės apribojimas

IBM atsakomybė dėl visų pretenzijų, susijusių su šia Licencija, neviršys Licenciato patirtos faktinės tiesioginės žalos sumos, kuri buvo sumokėta (periodinio mokesčio atveju – ne daugiau nei 12 mėnesių mokesčių suma) už JK įrenginį, dėl kurio pateikta pretenzija, neatsižvelgiant į pretenzijos pagrindą. Šis apribojimas taikomas visai IBM, jos susijusioms įmonėms, rangovams ir tiekėjams. IBM neprisiima atsakomybės už ypatingą, atsitiktinę, baudinę, netiesioginę žalą ar ekonominius šalutinius nuostolius arba už prarastą pelną, verslą, vertę, pajamas, prestižą ar numatomas santaupas.

Toliau nurodytoms sumoms, jeigu šalis teisiškai atsakinga už jas, netaikoma anksčiau nurodyta viršutinė riba: i) nuostoliai dėl kūno sužalojimo (įskaitant mirties atvejus); ii) žala nekilnojamajam turtui ir materialiajai asmens nuosavybei ir iii) nuostoliai, kurių neleidžia apriboti taikoma teisė.

6. Bendrosios nuostatos

- Jeigu kuri nors šios Licencijos nuostata laikoma negaliojančia arba neįgyvendinama, kitos šios Licencijos nuostatos lieka galioti.
- Licenciatas sutinka laikytis visų taikomų eksporto ir importo įstatymų bei taisyklių, tarp jų JAV embargo ir sankcijų taisyklių bei eksporto draudimų tam tikriems galutiniams vartotojams.
- Ši Licencija nesukuria jokiai trečiajai šaliai jokios teisės arba ieškinio pagrindo.
- Pasirašydamos šią Licencinę sutartį, nė viena šalis nesitiki įsipareigojimų vykdymo, nenumatyto Licencijoje, įskaitant, bet neapsiribojant, įsipareigojimus, susijusius su JK veikimu, kitų šalių patirtimi ar rekomendacijomis arba bet kokiais Licenciato gautais rezultatais ar sutaupytais lėšomis.
- Jei Licenciatas sutiko su šios Licencijos sąlygomis atlikdamas operaciją pagal IBM klientų ryšių sutartį arba atitinkamą pagrindinę sutartį („Pagrindinė sutartis“), iškilus prieštaravimams, Pagrindinės sutarties sąlygos turės aukštesnę galią nei šie Licencinės sutarties skyriai: „Garantijos“, „Atsakomybės apribojimas“, „Taikoma teisė“ ir „Jurisdikcija“.

7. Taikoma teisė

Jungtinių Tautų Konvencija dėl tarptautinių prekių pirkimo ir pardavimo sutarčių netaikoma.

Abi šalys sutinka, kad būtų taikomi šalies, kurioje Licenciatas įsigijo JK įrenginį, įstatymai, neatsižvelgiant į teisės principų prieštaravimus, išskyrus toliau išvardytas jurisdikcijas, kuriose abi šalys susitarė taikyti nurodytus įstatymus.

- Kanadoje:** Ontarijo provincijos teisės aktai;
- Honkongo SAR ir Makao SAR:** Honkongo specialiojo administracinio regiono (SAR) teisės aktai;
- Angilijoje, Antigvoje ir Barbudoje, Aruboje, Didžiosios Britanijos Mergelių Salose, Kambodžoje, Kaimanų Salose, Dominikoje, Grenadoje, Gajanoje, Sent Kitse ir Nevyje, Sent Lusijoje, Sen Martene, Sent Vinsente ir Grenadinuose ir Jungtinėse Amerikos Valstijose:** Niujorko Valstijos (JAV) teisės aktai;
- Australijoje:** valstijos arba teritorijos, kurioje atliekama transakcija, teisės aktai;
- Lichtenšteine:** Šveicarijos teisės aktai;
- Alžyre, Andoroje, Benine, Burkina Faso, Burundyje, Kamerūne, Žaliajame Kyšulyje, Centrinėje Afrikos Respublikoje, Čade, Komoruose, Konge, Džibutyje, Kongo Demokratinėje Respublikoje, Pusiaujo Gvinėjoje, Prancūzų Gvianoje, Prancūzijos Polinezijoje, Gabone, Gvinėjoje, Bisau Gvinėjoje, Dramblio Kaulo Krante, Libane, Madagaskare, Malyje,**

Mauritanijoje, Mauricijuje, Majote, Maroke, Naujojoje Kaledonijoje, Nigeryje, Reunjone, Senegale, Seišeliuose, Toge, Tunise, Vanuatu ir Volise ir Futūnoje: Prancūzijos teisės aktai;

- g. **Angoloje, Bahreine, Botsvanoje, Egipte, Eritrėjoje, Etiopijoje, Gambijoje, Ganoje, Jordanijoje, Kenijoje, Kuveite, Liberijoje, Malavyje, Maltoje, Mozambike, Nigerijoje, Omane, Pakistane, Katare, Ruandoje, San Tomėje ir Prinsipėje, Saudo Arabijoje, Siera Leonėje, Somalyje, Tanzanijoje, Ugandoje, Jungtiniuose Arabų Emyratuose, Jungtinėje Karalystėje, Vakarų krante / Gazos ruože, Jemene, Zambijoje ir Zimbabvėje:** Anglijos teisės aktai;
- h. **Estijoje, Latvijoje ir Lietuvoje:** Suomijos teisės aktai ir
- i. **Pietų Afrikos Respublikoje, Namibijoje, Lesote ir Svazilande:** Pietų Afrikos Respublikos teisės aktai.

8. Jurisdikcija

Visos teisės, prievolės ir įsipareigojimai yra pavaldūs Valstybės, kurioje Licenciatas įsigijo ĮK įrenginį, teismams, išskyrus toliau išvardytas jurisdikcijas.

- a. **Kambodžoje, Laose, Filipinuose ir Vietname:** ginčai bus galutinai sprendžiami arbitražo, kuris vyks Singapūre pagal Singapūro tarptautinio arbitražo centro arbitražo taisykles („SIAC taisyklės“);
- b. **YAKR Honkonge ir YAKR Makao:** Ypatingojo Administracinio Kinijos Regiono Honkongo (YAKR) teismuose;
- c. **Kinijos Liaudies Respublikoje:** bet kuri šalis gali kreiptis į Kinijos tarptautinės ekonomikos ir prekybos arbitražo komisiją Pekine (KLR), kad arbitražas priimtų galutinį sprendimą;
- d. **Korėjoje:** Korėjos Respublikos Seulo centriniame teisme;
- e. **Indonezijoje:** ginčai bus galutinai sprendžiami arbitražo, kuris vyks Džakartoje (Indonezija) pagal Indonezijos nacionalinės arbitražo tarybos („Badan Arbitrase Nasional Indonesia“ arba BANI) taisykles; ir
- f. **Malaizijoje:** ginčai bus galutinai sprendžiami arbitražo, kuris vyks Kvala Lumpūre pagal Kvala Lumpūro regioninio arbitražo centro arbitražo taisykles (KLCA taisykles).

Toliau paminėtose šalyse visi ginčai bus pateikti ir svarstomi šių jurisdikcijų teismuose:

- a. **Andoroje:** Paryžiaus komerciniame teisme;
- b. **Austrijoje:** Vienos teisme, Austrija (centrinėje miesto dalyje);
- c. **Graikijoje** – Atėnų kompetentingame teisme;
- d. **Izraelyje:** Tel Avivo Jafa teismuose;
- e. **Italijoje** – Milano teismuose;
- f. **Portugalijoje** – Lisabonos teismuose;
- g. **Ispanijoje** – Madrido teismuose ir
- h. **Turkijoje:** Stambulo centriniuose („İsve“), teismuose ir vykdomuosiuose direktoratuose, Turkijos Respublika.

9. Arbitražas

- a. **Albanijoje, Armėnijoje, Azerbaidžane, Baltarusijoje, Bosnijoje ir Hercegovinoje, Bulgarijoje, Kroatijoje, Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje, Makedonijoje, Gruzijoje, Vengrijoje, Kazachstane, Kosove, Kirgizijoje, Moldavijoje, Juodkalnijoje, Rumunijoje, Rusijoje, Serbijoje, Tadžikijoje, Turkmėnijoje, Ukrainoje ir Uzbekijoje:** visi ginčai bus galutinai sprendžiami Austrijos federalinių ekonomikos rūmų Tarptautinio arbitražo centre pagal šio centro Arbitražo taisykles (Vienos taisyklės), Vienoje, Austrija (oficiali kalba – anglų);
- b. **Alžyre, Benine, Burkina Faso, Kamerūne, Centrinėje Afrikos Respublikoje, Čade, Kongo, Kongo Demokratinėje Respublikoje, Pusiaujo Gvinėjoje, Prancūzų Gvianoje, Prancūzijos Polinezijoje, Gabone, Gvinėjoje, Bisau Gvinėjoje, Dramblio Kaulo Krante, Malyje, Mauritanijoje, Maroke, Nigeryje, Senegale, Toge ir Tunise:** visi ginčai bus galutinai sprendžiami Paryžiaus ICC tarptautiniame arbitražo teisme pagal šio teismo arbitražo taisykles, Paryžiuje, Prancūzija (oficiali kalba – prancūzų);

- c. **Afganistane, Angoloje, Bahreine, Botsvanoje, Burundyje, Žaliajame Kyšulyje, Džibutyje, Egipte, Eritrėjoje, Etiopijoje, Gambijoje, Ganoje, Irake, Jordanijoje, Kenijoje, Kuveite, Libane, Liberijoje, Libijoje, Madagaskare, Malavyje, Mauricijoje, Mozambike, Nigerijoje, Omane, Pakistane, Palestinos Teritorijoje, Katare, Ruandoje, San Tomėje ir Prinsipėje, Saudo Arabijoje, Seišeliuose, Siera Leonėje, Somalyje, Pietų Sudane, Tanzanijoje, Ugandoje, Jungtiniuose Arabų Emyratuose, Vakarų Sacharoje, Jemene, Zambijoje ir Zimbabvėje:** visi ginčai bus galutinai sprendžiami Londono tarptautinio arbitražo teisme (LCIA) pagal jo arbitražo taisykles, Londone, JK (oficiali kalba – anglų);
- d. **Estijoje, Latvijoje ir Lietuvoje:** visi ginčai bus galutinai sprendžiami Suomijos prekybos rūmų Arbitražo institute (FAI) pagal jo arbitražo taisykles, Helsinkyje, Suomija (oficiali kalba – anglų);
- e. **Pietų Afrikos Respublikoje, Namibijoje, Lesote ir Svazilande:** visi ginčai bus galutinai sprendžiami Pietų Afrikos arbitražo įstaigoje (AFSA) pagal jos arbitražo taisykles, Johanesburge, Pietų Afrika (oficiali kalba – anglų);

Šiame skyriuje „Arbitražas“ išvardytose šalyse arbitražą vykdys trys nešališki arbitrai, paskirti remiantis nustatytomis arbitražo taisyklėmis. Kiekviena šalis paskirs vieną arbitrą, kurie bendru sutarimu per 30 dienų paskirs nepriklausomą pirmininką. Kitu atveju pirmininką paskirs arbitražo institucija pagal savo taisykles. Arbitrai neturės teisės priteisti nuostolių, išskirtų šia Sutartimi ar viršijančių šioje Sutartyje nurodytus apribojimus, ar priimti teismo nutartį dėl laikinųjų apsaugos priemonių taikymo. Jokios Sutarties sąlygos nedraudžia bet kuriai šaliai pradėti teismo proceso, siekiant (i) laikinųjų apsaugos priemonių taikymo norint išvengti turtinės žalos, konfidencialumo sąlygų ar intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo, (ii) nustatyti bet kurių autorių teisių, patentų arba prekės ženklo galiojimą ar savininką arba (iii) surinkti skolas, mažesnes nei 500 000,00 USD (250 000,00 USD už arbitražą iki Paryžiaus ICC tarptautinio arbitražo teismo arba AFSA).

10. Konkrečios šalies sąlygos

Kanada

Kvebeko provincijoje: abi šalys sutaria rašyti šį dokumentą anglų kalba. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

Čekija

Šalys atsisako bet kokios IBM atsakomybės už defektus.

Laikantis įstatymų rinkinio 89/2012 1801 (Civilinis kodeksas), Civilinio kodekso 1799 ir 1800 skyriaus nuostatos (su pakeitimais), netaikomos operacijoms pagal šią Sutartį. Licencijas prisiima riziką dėl pasikeitusių aplinkybių remiantis Civilinio kodekso 1765 skyriumi.

Estija ir Lietuva

Šalys atsisako bet kokios IBM atsakomybės už defektus.

Prancūzija

JOKIOMIS APLINKYBĖMIS „IBM“ NĖRA ATSAKINGA UŽ ŽALĄ REPUTACIJAI.

Skyriuje „Atsakomybės apribojimas“ prieš frazę „Kliento patirtos faktinės“ įterpti „didesnės nei 500 000 EUR (penkių šimtų tūkstančių eurų) arba“.

Vokietija

IBM atsakomybė gali apimti nuostolius ar žalą, kuri kilo dėl IBM prisiimto garantijos sąlygų pažeidimo arba tyčinio veiksmo ar didelio neatsargumo.

Skyriuje „Atsakomybės apribojimas“ prieš frazę „Kliento patirtos faktinės“ įterpti „didesnės nei 500 000 EUR (penkių šimtų tūkstančių eurų) arba“.

Vengrija

Skyriuje „Atsakomybės apribojimas“ į sumą neįtraukta materialinė asmeninė nuosavybė.

Airija

Skyriuje „Atsakomybės apribojimas“ po frazės „tiesioginės žalos sumos“ įterpti „125 %“ ir panaikinti „EKONOMINIUS“.

Italija

Skyriuje „Atsakomybės apribojimas“ prieš frazę „Kliento patirtos faktinės“ įterpti „didesnės nei 500 000 EUR (penkių šimtų tūkstančių eurų) arba“.

Lietuva

Šalys atsisako bet kokios IBM atsakomybės už defektus.

Malta

Skyriuje „Atsakomybės apribojimas“ prieš frazę „Kliento patirtos faktinės“ įterpti „didesnės nei 500 000 EUR (penkių šimtų tūkstančių eurų) arba“.

Portugalija

Skyriuje „Atsakomybės apribojimas“ prieš frazę „Kliento patirtos faktinės“ įterpti „didesnės nei 500 000 EUR (penkių šimtų tūkstančių eurų) arba“.

Rusija

JOKIOMIS APLINKYBĖMIS „IBM“ NĖRA ATSAKINGA UŽ ANKSČIAU GAUTĄ PELNĄ.

Slovakija

Bendra numatoma žala negali viršyti kainos, kurią Licenciatas sumokėjo IBM už ĮK įrenginį.

Ispanija

JOKIOMIS APLINKYBĖMIS „IBM“ NĖRA ATSAKINGA UŽ ŽALĄ REPUTACIJAI.

Skyriuje „Atsakomybės apribojimas“ prieš frazę „Kliento patirtos faktinės“ įterpti „didesnės nei 500 000 EUR (penkių šimtų tūkstančių eurų) arba“.

Jungtinė Karalystė

Skyriuje „Atsakomybės apribojimas“ po frazės „tiesioginės žalos sumos“ įterpti „125 %“ ir panaikinti „EKONOMINIUS“.